

**a.b.art**  
swiss made

International warranty



Internationale Garantie	2
International warranty	5
Garantie internationale	8
Garanzia internazionale	11
Garantía internacional	14
国际质保	17
國際保証	20
Международная гарантия	23
Garantia internacional	26
Agents and service centers	29

# Internationale Garantie

---

Auf Ihre **a.b.art**-Uhr wird gemäss diesen Garantiebestimmungen von der fashiontime ltd eine **2-Jahres-Garantie** ab Kaufdatum gewährt. Die internationale **a.b.art**-Garantie umfasst Material- und Fabrikationsfehler. Die Garantie tritt nur in Kraft, wenn der Garantieschein durch einen autorisierten **a.b.art**-Fachhändler vollständig und korrekt ausgefüllt wurde.

Von der Herstellergarantie ausgeschlossen sind:

- Verschleissteile wie Batterie, Uhrenglas, Lederarmband.
- Schäden, welche durch unsachgemässe Behandlung, mangelnde Sorgfalt, Unfälle oder normale Abnutzung entstanden sind.
- Allfällige Folgeschäden verursacht durch die Verwendung, das Nichtfunktionieren, die Ungenauigkeit oder Mängel der Uhr.

Im Garantiefall wird Ihre **a.b.art**-Uhr durch unsere offiziellen **a.b.art**-Fachhändler und Generalagenten kostenlos repariert. Weitergehende Ansprüche gegenüber der fashiontime ltd wie Schadenersatz, Wandelung, Minderung oder Umtausch der Uhr sind jedoch ausgeschlossen.

Die Garantie erlischt bei Eingriffen von Dritten, die von fashiontime ltd oder deren Vertriebsorganisation dazu nicht ermächtigt wurden.

Diese internationale Garantie berührt in keiner Weise die eventuellen innerstaatlichen Rechte der Verbraucher im Erwerbsland der Uhr.

## Wasserdichtigkeitsstandards

(zu finden auf der Rückseite Ihrer **a.b.art-Uhr**)

- **Kein Aufdruck:** Ihre **a.b.art**-Uhr ist nicht gegen Wasser und Feuchtigkeit geschützt.
- **Aufdruck 3 ATM:** Ihre **a.b.art**-Uhr ist gegen Wasserspritzer, Regen und Feuchtigkeit geschützt.
- **Aufdruck 5 ATM:** Ihre **a.b.art**-Uhr eignet sich zum gelegentlichen Duschen und Schwimmen.
- **Aufdruck 10 ATM:** Ihre **a.b.art**-Uhr eignet sich zum Schwimmen und Tauchen in geringen Tiefen.

# International warranty

---

According to these warranty provisions, fashiontime ltd grants you a **2-year warranty** on your **a.b.art** watch, beginning on the date of purchase. The international **a.b.art** warranty covers both material and manufacturing errors. The warranty only takes effect if the warranty certificate has been completed correctly and in full by an authorised **a.b.art** specialist dealer.

The manufacturer warranty does not cover the following:

- Wearing parts such as the battery, watch glass and leather strap
- Damage that results from improper treatment, a lack of due care, accidents or normal wear and tear
- Any consequential loss or damage damage caused by usage, failure to work, imprecision or defects in the watch

In the case of a warranty claim, your **a.b.art** watch will be repaired free of charge by our official **a.b.art** specialist dealers or general agents. However, fashiontime ltd will not accept any further claims such as damages, reimbursement of the purchase price, discount or replacement of the watch.

The warranty will cease to be valid in the event of intervention by third parties who have not been authorised by fashiontime ltd or its sales organisation.

This international warranty does not in any way affect any domestic consumer rights that may exist in the country of purchase.

## Water-resistance standards

(to be found on the back of your **a.b.art** watch)

- **No inscription:** Your **a.b.art** watch is not protected against water or humidity.
- **Inscription 3 ATM:** Your **a.b.art** watch is protected against splashes, rain and humidity.
- **Inscription 5 ATM:** Your **a.b.art** watch is suitable for occasional showers and swimming.
- **Inscription 10 ATM:** Your **a.b.art** watch is suitable for swimming and shallow diving.

# Garantie internationale

---

fashiontime ltd **garantit 2 ans** votre montre **a.b.art** à partir de sa date d'achat conformément aux présentes clauses de garantie. La garantie internationale **a.b.art** couvre les défauts de matériaux et de fabrication. La garantie n'entre en vigueur que si le bon de garantie a été complété correctement et dans son intégralité par un revendeur **a.b.art** agréé.

Sont exclus de la garantie du fabricant:

- les pièces d'usure comme la pile, le verre de la montre, le bracelet en cuir;
- les dommages dus à des manipulations inappropriées, à la négligence, à des accidents, à l'usure normale;
- les éventuels dommages consécutifs à l'utilisation, au non-fonctionnement, à l'imprécision ou à des défauts de la montre.

Pendant la période sous garantie, votre montre **a.b.art** sera réparée gratuitement par nos revendeurs **a.b.art** et agents généraux officiels. Toute autre prétention vis-à-vis de fashiontime ltd est exclue comme le versement de dommages-intérêts, la réhabilitation, la diminution, l'échange de la montre.

La garantie prend fin en cas d'interventions de tiers non habilités par fashiontime ltd ou par son organisation de distribution.

Cette garantie internationale ne porte nullement atteinte aux éventuels droits nationaux des consommateurs dans le pays d'acquisition de la montre.

## Normes d'étanchéité

(se trouvent au dos de votre montre **a.b.art**)

- **Aucune inscription:** votre montre **a.b.art** n'est protégée ni contre l'eau, ni contre l'humidité.
- **Inscription 3 ATM:** votre montre **a.b.art** est protégée contre les éclaboussures, la pluie et l'humidité.
- **Inscription 5 ATM:** vous pouvez vous doucher et nager occasionnellement avec votre montre **a.b.art**.
- **Inscription 10 ATM:** vous pouvez nager et plonger à faible profondeur avec votre montre **a.b.art**.

# Garanzia internazionale

---

La fashiontime ltd concede una **garanzia di 2 anni** a partire dalla data di acquisto per il suo orologio **a.b.art** e le relative condizioni sono stabilite nella parte sottostante. La garanzia internazionale **a.b.art** comprende i difetti del materiale e di fabbricazione. La garanzia entra in vigore unicamente se il tagliando di garanzia è stato compilato in modo completo e corretto da un rivenditore autorizzato **a.b.art**.

La garanzia della casa costruttrice non copre:

- i componenti soggetti a usura come la pila, il vetro, il cinturino in pelle.
- i danni causati da manipolazione impropria, mancata accuratezza, incidenti, normale usura.
- qualsiasi danno conseguente causato dall'uso, dal mancato funzionamento, dall'imprecisione o da carenze dell'orologio.

In caso di garanzia, il suo orologio **a.b.art** sarà riparato gratuitamente dai nostri rivenditori specializzati ufficiali e rappresentanti generali **a.b.art**. Tuttavia, sono escluse rivendicazioni più ampie nei confronti della fashiontime ltd come risarcimento di danni, trasformazione, riduzione o sostituzione dell'orologio.

La garanzia decade in caso di interventi di terzi che non sono stati autorizzati dalla fashiontime ltd o dalla sua organizzazione di distribuzione.

La presente garanzia internazionale non concerne in alcun caso gli eventuali diritti interni dell'utilizzatore nel paese di acquisto dell'orologio.

## Standard dell'impermeabilità (reperibili sul retro dei singoli orologi a.b.art)

- **Nessuna dicitura:** il suo orologio **a.b.art** non è protetto contro l'acqua e l'umidità.
- **Dicitura 3 ATM:** il suo orologio **a.b.art** è protetto contro gli spruzzi d'acqua, la pioggia e l'umidità.
- **Dicitura 5 ATM:** il suo orologio **a.b.art** può essere portato occasionalmente sotto la doccia e per nuotare.
- **Dicitura 10 ATM:** il suo orologio **a.b.art** può essere portato per nuotare e le immersioni a profondità limitate.

# Garantía internacional

---

Conforme a estas disposiciones de garantía de fashiontime ltd le ofrecemos para su reloj **a.b.art** una **garantía de 2 años** a partir de la fecha de compra. La garantía **a.b.art** internacional abarca los defectos de material y de fabricación. La garantía sólo entra en vigor si el talón de garantía fue llenado completa y correctamente por un concesionario autorizado de **a.b.art**.

Quedan excluidos de la garantía del fabricante:

- piezas de desgaste como batería, cristal del reloj, correa de cuero;
- daños provocados por un tratamiento indebido, la falta de cuidado, accidentes, desgaste normal;
- eventuales daños consecuenciales provocados por el empleo, el funcionamiento indebido, la falta de precisión u otros defectos del reloj.

En caso de una garantía, su reloj **a.b.art** es reparado gratuitamente por nuestros concesionarios oficiales y agentes generales **a.b.art**. Quedan excluidos otros derechos frente a fashiontime ltd como la indemnización por daños y perjuicios, desistimiento, minoración o recambio del reloj.

La garantía se extingue en caso de las intervenciones de terceros, no autorizados por fashiontime ltd o su organización de distribución.

Esta garantía internacional no afecta de modo alguno eventuales derechos interiores de los consumidores en el país de compra del reloj.

## Estándares de estanqueidad al agua (vea el dorso de su reloj **a.b.art**)

- **ninguna rotulación:** Su reloj **a.b.art** no está protegido contra agua y humedad.
- **rotulación 3 ATM:** Su reloj **a.b.art** está protegido contra salpicaduras de agua, lluvia y humedad.
- **rotulación 5 ATM:** Su reloj **a.b.art** se presta para la ducha y la natación ocasionales.
- **rotulación 10 ATM:** Su reloj **a.b.art** se presta para nadar y bucear a profundidades reducidas.

# 国际质保

---

根据 fashiontime ltd 公司的质保规定，您的 **a.b.art** 钟表自购买之日起，可享有**为期 2 年的质量担保**。**a.b.art** 钟表的国际质保内容包括材质和工艺缺陷。只是在一名授权 **a.b.art** 专业经销商完整正确地填写质保卡的前提下，才有权享受质保服务。

以下情况不属生产商质保内容：

- 正常磨损部件，例如电池、钟表玻璃、皮革表带。
- 因处理不当、粗心大意、意外事故、正常磨损所造成的损坏。
- 因使用、故障、不精确或钟表缺陷所造成的可能有的间接损坏。

在享用质保权的情况下，您的 **a.b.art** 钟表将由我们的 **a.b.art** 正式专业销售商和总代理商免费修理。向 fashiontime ltd 公司提出的其他要求例如赔偿、退货、降价或更换钟表，将一概不予受理。

fashiontime ltd 公司或其销售组织的非授权人员一旦对钟表进行改装、拆卸或修理，则本质量担保失效。

本国际质量担保毫不影响钟表购买国家中可能存在的消费者国内权益。

## 防水标准

(参见 a.b.art 钟表背面)

- **没有印记:** 您的 **a.b.art** 钟表不具备防水和防潮能力。
- **印有 3 ATM:** 您的 **a.b.art** 钟表具备防水溅、防雨和防潮能力。
- **印有5 ATM:** 您的 **a.b.art** 钟表适合在淋浴及游泳时偶尔携带。
- **印有10 ATM:** 您的 **a.b.art** 钟表适合在游泳及浅水潜水时携带。

## 国際保証

---

お買い上げになった**a.b.art**ウォッチは、fashiontime ltdの保証規定に基づき、お買い上げの日より**2年間保証**いたします。この国際保証は素材および製造上の欠陥を対象とし、**a.b.art**正規販売店で正確に記入された場合のみ有効です。

以下の場合に対しては、製造者保証の対象外とされます：

- 電池、時計ガラス、皮製バンドなどの消耗品。
- 不適切な取扱、不注意、事故、通常仕様による損傷。
- 使用、機能不全、不正確製、欠陥から派生する損傷。

**a.b.art** 正規販売店において保証の対象とされた**a.b.art** ウォッチは、無料で修理を受けることができます。なお、fashiontime ltdは、損傷、返金、商品交換などのご要望にはお応えできません。

この補償は、fashiontime ltd及び正規販売店が認めない第三者が介入した場合は、効力を停止します。

この国際保証は、いかなる場合でも、お買い上げになった国でのお客様の権利を侵害するものではありません。

## 防水機能

(**a.b.art** ウォッチの裏面に表示)

- **無表示:** この **a.b.art** ウォッチは水、湿気に対する防水保護がされていません。
- **3 ATM 表示:** この **a.b.art** ウォッチは、水滴、雨、湿気に対する日常生活用防水がされています。
- **5 ATM 表示:** この **a.b.art** ウォッチは、シャワーや水泳に耐える日常生活用強化防水がされています。
- **10 ATM 表示:** この **a.b.art** ウォッチは、水泳および素潜りに適する日常生活用強化防水がされています。

# Международная гарантия

---

В отношении Ваших часов **a.b.art** компанией fashiontime ltd предоставляется гарантия, действующая **в течение двух лет** со дня продажи изделия. Гарантия **a.b.art** охватывает дефекты материалов и производственные изъяны. Гарантия вступает в силу только в том случае, если официальный дистрибьютор **a.b.art** полностью и правильно заполнил гарантийный талон.

Из гарантии изготовителя исключены:

- расходные материалы, например, батареи, стекло, кожаный ремешок;
- дефекты, возникшие вследствие неправильного или неосторожного обращения с изделием, несчастных случаев и естественного износа;
- любой ущерб косвенного характера, возникший в результате использования изделия, нерабочих состояний, неточности или дефектов часов.

При наступлении гарантийного случая, ремонт часов **a.b.art** осуществляется официальными дистрибьюторами и генеральными агентами **a.b.art** бесплатно. Однако дальнейшие претензии в адрес компании fashiontime ltd, например, возмещение ущерба, расторжение договора купли-продажи, снижение цены или обмен часов исключаются.

Гарантия прекращает свое действие в случае вмешательства в механизм часов третьих лиц, не имеющих соответствующих полномочий от компании fashiontime ltd, или же ее официальных представителей.

Данная международная гарантия ни в коей мере не затрагивает норм внутреннего законодательства по защите прав потребителей в стране приобретения часов.

## Стандарты водонепроницаемости

(размещены на обратной стороне Ваших часов **a.b.art**)

- **Без маркировки:** Ваши часы **a.b.art** не имеют защиты от воды и влажности.
- **Маркировка «3 ATM»:** Ваши часы **a.b.art** защищены от водных брызг, дождя и влажности.
- **Маркировка «5 ATM»:** Ваши часы **a.b.art** иногда можно носить при принятии душа или при плавании.
- **Маркировка «10 ATM»:** Ваши часы **a.b.art** можно носить при плавании и при нырянии на небольшие глубины.

# Garantia internacional

---

O seu relógio **a.b.art** está coberto pela firma fashiontime ltd de acordo com estas cláusulas da garantia por uma **garantia de 2 anos** a partir da data da compra. A garantia internacional **a.b.art** cobre todos os defeitos de material e de fabrico. A garantia só entra em vigor se o cartão de garantia tiver sido preenchido completa e correctamente por um concessionário **a.b.art** autorizado.

Estão excluídas da garantia do fabricante:

- peças de desgaste como a pilha, o vidro do relógio e a pulseira de couro;
- avarias resultantes da utilização imprópria ou abusiva, acidentes, desgaste normal;
- eventuais avarias resultantes da utilização, do não-funcionamento, da falta de precisão ou de defeitos do relógio.

No caso de garantia, o seu relógio **a.b.art** será reparado grátis pelos nossos concessionários oficiais e agentes gerais. Estão excluídos, porém, outros direitos face à firma fashiontime ltd como por exemplo indemnizações, acções redibitórias, reduções do valor ou substituições do relógio.

A garantia caduca no caso de manipulações por terceiros não autorizados pela firma fashiontime ltd ou pela sua organização de vendas.

Esta garantia internacional não altera de forma alguma os eventuais direitos nacionais dos consumidores no país de compra do relógio.

## **Padrões de resistência à água (encontram-se na parte posterior do seu relógio a.b.art)**

- **Nenhuma inscrição:** O seu relógio **a.b.art** não é resistente à água e à humidade.
- **Inscrição 3 ATM:** O seu relógio **a.b.art** é resistente a salpicos d'água, chuva e humidade.
- **Inscrição 5 ATM:** O seu relógio **a.b.art** é apropriado para ser usado ocasionalmente no duche e durante a prática ocasional de natação.
- **Inscrição 10 ATM:** O seu relógio **a.b.art** é apropriado para ser usado durante a prática de natação e mergulhos a baixas profundidades.

# Agents and service centers

---

## **Switzerland**

fashiontime ltd  
Cornouillerstrasse 6  
CH-2502 Biel

## **Germany**

Joachim Melaloli Zeitmesstechnik  
Am Topfmarkt 9  
D-99628 Buttstädt

## **Holland**

Brans Almelo B.V.  
Zeearend 9  
NL-7609 PT Almelo

## **England (UK)**

a.b.art-uk  
Walton Street  
Sowerby Bridge  
GB-West Yorkshire HX6 1AN

## **Italy**

Bulldog Italia Trading srl.  
Via Donna Olimpia 218  
IT-00152 Roma

## **Other European countries**

Joachim Melaloli Zeitmesstechnik  
Am Topfmarkt 9  
D-99628 Buttstädt

## **Turkey**

ORSE SAAT  
Şekerhane Mah.  
1100 SK. No: 10/6  
Güneş işmerkezi  
TR-07400 Alanya

## **Hong Kong / Asia**

ATESA LIMITED

Wah Luen Ind. Ctr.

15-21 Wong Chuk Yeung St.

Rm. 24, 15/F, Blk. A

HK-Fo Tan / Shatin / Hong Kong

## **China**

SkyEast China Limited

Rm. 312, No 147, Jian Miin Rd.

CN-Zhu Hai City, Guangdong

## **Taiwan**

ATESA J.T. Co, Ltd

No. 37, Lane 417, Lanchang Rd.

Nazih Disct., Kaohsiung City

## **Japan**

Amita Corporation

AMITA bldg, 1 Shinden

Shimonomuko-machi

Kisshoin, Minami-ku

JP-601-8380 Kyoto

**USA / Canada**

Swisservice Inc.

1774 East Herbert Avenue

USA-Salt Lake City, UT 84108

**Australia**

QUORUMTIME

1405 Malvern Road

AU-3144 Melbourne

**For other countries please  
contact**

fashiontime ltd

Cornouillerstrasse 6

CH-2502 Biel

[info@abartwatches.com](mailto:info@abartwatches.com)

[www.abartwatches.com](http://www.abartwatches.com)

**a.b.art**  
swiss made

International warranty certificate

Model: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Dealer & signature:

Please submit the warranty certificate to your dealer or the relevant service centre together with your **a.b.art** watch.

[www.abartwatches.com](http://www.abartwatches.com)



CE

01.11